

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ MALİYE BAKANLIĞI MALİ SUÇLARI  
ARAŞTIRMA KURULU BAŞKANLIĞI (MASAK) İLE TACİKİSTAN  
MİLLİ BANKASI, FİNANSAL İZLEME DAİRESİ (FMD) ARASINDA  
KARAPARA AKLAMA VE TERÖRİZMİN FİNANSMANI İLE İLGİLİ  
FİNANSAL İSTİHBARAT DEĞİŞİMİNDE İŞBİRLİĞİNE DAİR  
MUTABAKAT MUHTIRASI**

Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Tacikistan Milli Bankası, Finansal İzleme Dairesi (FMD), bundan sonra “Yetkili Makamlar” diye anılacaktır, karşılıklı menfaat ve işbirliği anlayışı içinde, mütakabiliyet esasına dayalı olarak ve her bir Yetkili Makamın ulusal mevzuatı çerçevesinde karapara aklama, terörizmin finansmanı ve bağlantılı suç faaliyeti konusunda bilgi değişimini kolaylaştırmak üzere aşağıdaki şekilde mutabakata varmışlardır:

## **1. AMAÇ**

- 1) Yetkili Makamlar karapara aklama, terörizmin finansmanı ve bağlantılı faaliyete karıştığından şüphelenilen kişilerin analiz edilmesine, soruşturulmasına ve kovuşturulmasına yardımcı olabilecek bilgileri, kendiliğinden veya talep üzerine birbirlerine sağlayarak işbirliği yapacaklardır.
- 2) Yetkili Makamlar arasındaki işbirliği ve bilgi değişimi Yetkili Makamların ulusal yasal sistemlerine uygun olarak yapılacaktır.

## **2. TALEBİN GEREKÇELENDİRİLMESİ**

1) Her bir talep ulusal mevzuatın izin verdiği ölçüde aşağıdaki hususları kapsayacaktır:

- a) Talepte bulunan Yetkili Makam tarafından konuyla ilgili olarak bilinen vakıaların kısa bir açıklaması,
- b) Konuyu tanımlayan mevcut tüm bilgiler,
- c) Varsa şüphelenilen suçlara ve suçlamalara ilişkin mevcut tüm bilgiler,
- d) Talebe konu kişi ve bilginin kullanım amacı.

### **3. BİLGİNİN KULLANIMI**

- 1) Her bir Yetkili Makamdan elde edilen bilgi ve belgeler, bilgiyi veren Yetkili Makamdan önceden izin alınmaksızın üçüncü bir tarafa verilmeyecek, idari, kovuşturma veya adli yargılama amacıyla kullanılmayacaktır.
- 2) Yetkili Makamlar, her bir Yetkili Makamdan elde edilen herhangi bir bilgi veya belgenin, bilgiyi veren Yetkili Makamdan önceden izin almaksızın bu Mutabakat Muhtırasında ifade edilen amaçlar dışında kullanılmasına veya açıklanmasına izin vermeyecektir.

### **4. GİZLİLİK**

- 1) İşbu Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından elde edilen bilgiler gizlidir. Bilgiler, bilgiyi alan Yetkili Makamın ulusal kaynaklarından elde ettiği benzer bilgilerde olduğu gibi ulusal mevzuatının öngördüğü resmi gizliliğe tabidir ve aynı gizlilik içerisinde korunur.

### **5. TALEBİN REDDİ**

- 1) Yapılacak yardımın ulusal mevzuata, uluslararası antlaşmalara aykırı olması veya ulusal güvenliğe tehdit oluşturması halinde talepler reddedilebilir. Bilgi talebinde bulunan Yetkili Makama talebin reddine ilişkin sebep bildirilecektir.

### **6. PROSEDÜRLER**

- 1) Yetkili Makamlar bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatıyla uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.
- 2) Yetkili Makamlar arasındaki iletişim İngilizce olarak gerçekleştirilecektir.

### **7. DEĞİŞİKLİKLER**

- 1) İşbu Mutabakat Muhtırası karşılıklı rıza ile her zaman değiştirilebilir. Yetkili Makamlar, bu değişikliklere ilişkin onaylarını nota değişimi ile bildirecekler ve bu değişiklikler son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

## 8. FESİH

- 1) İşbu Mutabakat Muhtırası her zaman feshedilebilir. Fesih, diğer Yetkili Makamdan yazılı bildirim alınmasından itibaren yürürlüğe girecektir.
- 2) İşbu Mutabakat Muhtırasının 3(1), 3(2) ve 4 üncü maddelerinde yer alan yükümlölükler Mutabakat Muhtırası fesih olsa bile Yetkili Makamları bağlamaya devam edecektir.

## 9. YÜRÜRLÜK TARİHİ

- 1) Yetkili Makamlar, bu Mutabakat Muhtırasına ilişkin onaylarını nota değişimi ile bildirecekler ve bu Mutabakat Muhtırası son bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Mutabakat Muhtırası 27 Ocak 2015 tarihinde Berlin’de, iki suret İngilizce orijinal metin olarak imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Maliye  
Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma  
Kurulu (MASAK) Başkanlığı adına

Tacikistan Milli Bankası,  
Finansal İzleme Dairesi (FMD)  
adına

İbrahim Hakkı Polat  
MASAK Başkanı

Sh. Nurov  
FMD Müdür Yardımcısı

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY  
OF FINANCE, FINANCIAL CRIMES INVESTIGATION BOARD  
(MASAK) OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND FINANCIAL  
MONITORING DEPARTMENT (FMD) OF NATIONAL BANK OF  
TAJIKISTAN CONCERNING COOPERATION IN THE EXCHANGE OF  
FINANCIAL INTELLIGENCE RELATED TO MONEY LAUNDERING  
AND TERRORISM FINANCING**

The Ministry of Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Turkey and Financial Monitoring Department (FMD) of National Bank of Tajikistan hereafter referred to as “Authorities” have reached the following understanding to facilitate the exchange of information on money laundering, terrorism financing and related criminal activity, in a spirit of cooperation and mutual interest, on the basis of reciprocity and within the framework of each Authority's domestic legislation.

**1. PURPOSE**

- 1) The Authorities will cooperate by providing to each other, spontaneously or upon request, information which may assist in the analysis, investigation and prosecution of persons suspected of having engaged in money laundering, terrorism financing and related activity.
- 2) The cooperation and exchange of information between the Authorities shall take place in accordance with the domestic legal system.

**2. JUSTIFICATION OF A REQUEST**

- 1) Each request shall, to the extent allowed by domestic legislation, be accompanied by:
  - a) A brief statement of the relevant facts known to the requesting Authority,
  - b) All available subject identifying data,
  - c) All available information concerning suspected crimes, charges, if any,
  - d) The person for the request and the purpose for which the information will be used.

### **3. USE OF INFORMATION**

- 1) The information or documents obtained from the respective Authorities will not be disseminated to any third part, not be used for administrative, prosecutorial or judicial purposes without prior consent of the disclosing Authority.
- 2) The Authorities will not permit the use or release of any information or document obtained from the respective Authorities for purposes other than those stated in this Memorandum, without the prior consent of the disclosing Authority.

### **4. CONFIDENTIALITY**

- 1) The information acquired in application of the present Memorandum is confidential. It is subject to official secrecy and is protected by the same confidentiality as provided by the national legislation of the receiving Authority for similar information from national sources.

### **5. REFUSALS**

- 1) Requests may be refused if assistance would be contrary to the domestic legal system, international agreements of national security. The requesting Authority shall be informed of the reason for refusal.

### **6. PROCEDURES**

- 1) The Authorities will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and will each other the purpose of implementing this Memorandum.
- 2) Communication between the Authorities shall take place in English.

### **7. AMENDMENTS**

- 1) This Memorandum may be amended at any time by mutual consent. The Authorities will communicate their approval of these amendments by exchange of note and will take effect on the date of the last notification.

## **8. TERMINATION**

- 1) This Memorandum is revocable at any time. The termination will become effective from the reception of the written notification from the other Authority.
- 2) The obligations stipulated in Article 3 (1) and 3 (2) and Article 4 of this Memorandum of Understanding shall continue to bind the Authorities notwithstanding the termination of the Memorandum of Understanding.

## **9. EFFECTIVE DATE**

- 1) The Authorities will communicate their approval of this Memorandum by exchange of note and it will take place effect on the date of the last notification.

This Memorandum signed on 27<sup>th</sup> January 2015 in Berlin as two copies made in English language which are considered original copies.

For the Ministry of Finance, Financial  
Crimes Investigation Board  
(MASAK) of the Republic of Turkey

For Financial Monitoring  
Department (FMD) of the  
National Bank of Tajikistan

İbrahim Hakkı Polat  
Head of MASAK

Sh. Nurov  
Deputy Director of FMD